

# DONNAS

## La fiala é la fourmié

Patoué dé l'invers dé Dounah

La fiala, qué avive tsantà to l'étsatèn,  
Y a trouva-se dahperdeuya é a malamèn  
Can la biza y at arivà :  
Pa in soulet piquió touquet  
Dé mouhtse ou dé vermet.  
Y at alà mandé la rémounna  
In tsé la fourmié sinna vézeunna  
In prien-la dé prehté  
In po dé gran per arivé  
Figna a la bella sijón apré.  
« Vou répayo pé bén, y a deu-ie,  
Douvàn lou mé d'oht, prénide-mé in parolla,  
Coun intéré é capital ! ».  
La fourmié l'è pa tan andanta,  
Y è lou sén soulet défat.  
« Henque avide-té fét can ire bé ten ? »  
Y a deut a la pora guioou.  
« Dzor é nét, sensa réfié,  
N'en tsantà, vou ingrave-té ? ».  
« Avide tsantà ? Sen fiér countenta,  
É bén, arà poulide peurra danhì ».



lo gnalèi



Région Autonome  
**Vallee d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

Tiré de :

*Fables choisies*, Jean de La Fontaine, Editions Hemma, Belgique, 1984

Texte publié en 2009 dans « Info Donnas », Commune de Donnas

Collaborateur de Donnas pour la traduction : **Ilda Dalle**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013